

## Printemps/Triptychon

I

Die Haut erwärmt sich auf dem Vorderarm  
eine Ratte läuft über die Veranda zwischen den blühenden Narzissen  
erste Sonnenstrahlen

la terre est froide entre les doigts  
un bout de bambou cassé me sert de rateau  
je creuse trois sillons parallèles dans la case prévue  
pour les radis de tous les mois  
je déchire un bout du sachet pour sortir les graines  
surpris de les voir si grandes  
- des fèves de la taille d'une fourmi-  
je décide de les mettre une à une dans les sillons

zyt isch do zum rasemäje  
s'gras scho höher  
als es sett  
doch blüejets so prächtig  
uf dr ganze matte  
wyssi insle  
guldigi düpfli  
überall

II

die Meisenrufe durchqueren das Wäldchen vor mir  
eine andere Ratte überquert die Veranda und verschwindet  
feine Härchen dunkel und hell auf der vom Winter gebleichten Haut  
übersät von Altersflecken

j'enfile dans la terre une perle après l'autre  
tous les six centimètre à peu près  
sur un fil invisible  
et cela trois fois

mit grossem krach  
und grusigem gstank  
raffled d'maschine d'greser  
abenand

III

die Ratten kommen wieder  
es sind zwei  
sie suchen die herunterfallenden Krümel der Talgkugeln  
aufgehängt am Baum in der Mitte der Veranda  
angepickt von den Meisen

trois colliers de perles qui orment la terre  
paysage noirâtre, vallons de tous les possibles  
transformé soudain en longue file de menhirs féconds  
aussitôt couvert de terre, aplatie à l'aide d'une planchette de bois  
sur laquelle je m'appuie en imaginant déjà  
les premières pousses me caresser mes pieds

d'schneeinsle aber  
die bliebe stoh  
si glüje  
-wie zum dank-  
grad nonemol so schön  
im früeligsliecht.